

- 2. Sonntag im Advent (A) الأحد الثاني من زمن المجيء

04. Dezember

---

## **Evangelium Mt 3, 1-12**

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

1In jenen Tagen trat Johannes der Täufer auf und verkündete in der Wüste von Judäa:

2Kehrt um! Denn das Himmelreich ist nahe.

3Er war es, von dem der Prophet Jesaja gesagt hat: Eine Stimme ruft in der Wüste: Bereitet dem Herrn den Weg! Ebnet ihm die Straßen!

4Johannes trug ein Gewand aus Kamelhaaren und einen ledernen Gürtel um seine Hüften; Heuschrecken und wilder Honig waren seine Nahrung.

5Die Leute von Jerusalem und ganz Judäa und aus der ganzen Jordangegend zogen zu ihm hinaus;

6sie bekannten ihre Sünden und ließen sich im Jordan von ihm taufen.

7Als Johannes sah, dass viele Pharisäer und Sadduzäer zur Taufe kamen, sagte er zu ihnen: Ihr Schlangenbrut, wer hat euch denn gelehrt, dass ihr dem kommenden Gericht entrinnen könnt?

8Bringt Frucht hervor, die eure Umkehr zeigt,

9und meint nicht, ihr könntet sagen: Wir haben ja Abraham zum Vater. Denn ich sage euch: Gott kann aus diesen Steinen Kinder Abrahams machen.

10Schon ist die Axt an die Wurzel der Bäume gelegt; jeder Baum, der keine gute Frucht hervorbringt, wird umgehauen und ins Feuer geworfen.

11Ich taufe euch nur mit Wasser (zum Zeichen) der Umkehr. Der aber, der nach mir kommt, ist stärker als ich, und ich bin es nicht wert, ihm die Schuhe auszuziehen. Er wird euch mit dem Heiligen Geist und mit Feuer taufen.

12Schon hält er die Schaufel in der Hand; er wird die Spreu vom Weizen trennen und den Weizen in seine Scheune bringen; die Spreu aber wird er in nie erlöschendem Feuer verbrennen.

انجيل القديس متى 3، 1-12

مت-3-1: في تلك الأيام ظهرَ يوحنا المعمدانُ يعظُ في برية اليهودية،

مت-3-2: ويقول: "توبوا، فإن ملكوت السموات قريب".

مت-3-3: [ويوحنا هذا] هو الذي تكلمَ عليه أشعيا النبي، إذ قال: "صوتُ صارخٍ في البرية: أعدوا طريقَ الربِّ، قوموا سُبُلَهُ".

مت-3-4: أما يوحنا فكانَ لباسُهُ من وبرِ الإبلِ، وعلى حَقْوِيهِ منطقة من جلد؛ وكانَ طعامُهُ الجرادَ وَعَسَلَ البَرِّ.

مت-3-5: حينئذٍ، كانت أورشليمُ وكلُّ اليهودية، وكلُّ بقعةِ الأردنِّ يأتونَ إليه،

مت-3-6: ويعتَمِدونَ على يدهِ في نَهْرِ الأردنِّ، مُعْتَرِفِينَ بِخَطاياهم.

مت-3-7: ولَمَّا أَبْصَرَ كَثِيرِينَ مِنَ الفَرِيسِيِّينَ وَالصَّدُوقِيِّينَ يُقْبَلونَ إلى معمودِيَّتِهِ، قَالَ لَهُمْ: "يا نَسَلِ الأَفَاعِي، مَن أَرشَدَكُم إلى الهَرَبِ مِنَ العَضْبِ الآتِي؟"

مت-3-8: أَهْمِرُوا مَرَّ تَوْبَةٍ لائِقًا؛

مت-3-9: ولا يَخْطُرُ لَكُم أن تقولوا في أنفُسِكُم: إِنَّ أبانا إبراهيم! فَإني أقولُ لَكُم: إِنَّ اللهَ قادِرٌ أن يُقيمَ من هذهِ الحِجارةِ، أولادًا لإبراهيم.

مت-3-10: ها إِنَّ الفأسَ على أصلِ الشجر: فكلُّ شجرةٍ لا تُثمرُ ثمرًا جيّدًا، تُقَطَّعُ وتُلْقَى في النار.

مت-3-11: "أنا أعمدُكم بالماءِ للتوبة، وأما الذي يأتي بعدي فهو أقوى مِنِّي، وأنا لا أستحقُّ أنا أحْمِلَ حِذاءَهُ؛ فهو يُعمدُكم بالروحِ القدسِ والنَّارِ.

مت-3-12: إِنَّه بيدهِ المِذْرَى، وَيُنْفِي بِيَدِهِ: فيَجْمَعُ قَمَحَهُ إلى الهَرِيِّ، وَأما التَّبَنُ فيُحْرِقُهُ بنارٍ لا تنطفئُ". إِذْنُ، أنتم أيضًا، مُسْتَعْدِّينَ، لِأَنَّ ابْنَ البَشَرِ يَأْتِي في ساعةٍ لا تظُنُّونها. مثل النجم الامين